

London Olympic Games: Taxi Becomes a Hotel

伦敦奥运会：出租车变身特色旅馆

蔚然 供稿

为了准备要举办的最大的体育赛事，伦敦正变得越来越富有创造力。

垃圾清理工和马路清洁工正变身导游，为进行客户服务和给迷路的游客提供袖珍地图而接受训练。

“我们的马路清洁工和垃圾清理工是城里最友好的人群之一。他们简直太友好了，除了保持城市的整洁之外，他们还经常变为伦敦的非正式导游。”负责城市管理和交通的内阁成员Ed Argar议员说。

一位自主创业的出租车司机，希望通过将他的出租车改装成旅馆，来弥补一下因奥运会造成的交通管制而导致的收入方面的损失。

David Weekes是一名全职出租车司机，他已经将自己那辆标志性的黑色出租车改装成了一间单人旅馆，每晚50英镑（折合78.5美元）就可以租到。

这辆出租车配有“记忆海绵”床垫、枕头、羽绒被、床头灯和帕丁顿泰迪熊。

根据顾客的要求，它还可以提供太阳能电冰箱、收音机、苹果平板电脑、轻便折叠椅和便携桌子。

但是Weekes定了两条规矩：不准吸烟和携带宠物。

Weekes希望能够从他的这个计划中赚个“几百英镑”，还说它能够给游客们提供一个真实的当地视角来看伦敦。

“我正为人们提供真正的伦敦体验——我很熟悉这座城市，如同熟悉我自己的手背一样，因此我能给你一些或许你住在普通宾馆不会了解的知识。这确实与众不同：没有多少人有曾在黑色出租车里过夜的经历。”他说。

旅客们晚上会独自待在车里，早上起来后则需要稍稍整理一下，以便Weekes可以开始工作。

这辆出租车可以根据客人的意愿停在任何地方，只要是合法停车区域即可。停在Weekes的家门外也是一种选择，这样去洗手间就很方便了。■



In preparation for the biggest sporting event to have hit London, the city is getting inventive.

Bin men and road sweepers are being turned into tour guides, trained to provide customer service and to offer pocket-sized maps to visitors who have no idea where they are.

“Our street sweepers and bin men are some of the friendliest faces in town. So much so, that as well as keeping the city clean, they often become the unofficial tour guides for London.” said councilor Ed Argar, cabinet member for city management and transport.

And one entrepreneurial cabbie is hoping to offset a loss in earnings due to Olympic-oriented traffic restrictions, by converting his taxi into a hotel.

David Weekes, a full-time cab driver has transformed his iconic black cab into a hotel for one, available to rent for £50 (US\$78.50) a night.

The taxi comes with a “memory foam” mattress, pillow, duvet, a bedside lamp and a Paddington Bear teddy.

It also offers a solar-powered fridge, a radio, an iPad and camping chairs and a portable table on request.

But Weekes does have two rules: no smoking and no pets.

Weekes hopes to make “a few hundred pounds” from his initiative, and says it offers visitors a true local perspective on London.

“I’m offering the authentic London experience -- I know this city like the back of my hand so I can give you knowledge that you may not get from staying in a normal hotel room. It’s definitely different -- not many people can claim to have slept overnight in a black cab.” he said.

Guests will be left alone in the evenings and will have to tidy up in the morning so Weekes can go to work.

The cab can be left anywhere the guest wishes, as long as it is a legally permissible area. Outside Weekes’ house is also a possible option, where the bathroom would be easily accessible. ■